UKRAINIAN CATHOLIC ARCHEPARCHIAL CATHEDRAL OF THE IMMACULATE CONCEPTION
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

The Most Reverend Stefan Soroka
Metropolitan-Archbishop of Philadelphia for Ukrainian Catholics
Преосвященний Владика Стефан Сорока
Митрополит-Архиєпископ Філадельфії для Українців-Католиків

Welcome to our Cathedral – Вітаємо вас у Катедрі

Come to your (home) house of worship

Very Rev. Roman Pitula, Cathedral Rector — **о. Роман Пітула,** Парох Катедри
Rev. Deacon Michael Waak — о. Диякон Михайло Вак

CATHEDRAL LITURGY TIMES

Saturday afternoon at 4:30 pm
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies
9:00 am in English
10:30 am in Ukrainian

Daily Liturgies:
please see schedule on next page

ЧАСИ ЛІТУРГІЙ В КАТЕДРІ

У суботу ввечері о 4:30 год.
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:
9:00 год. по-англійськи
10:30 год. по-українськи

Щоденні Літургії:
розпорядок на наступній сторінці

Mailing address / Поштова адреса:

Cathedral Rectory Office
819 North 8th Street
Philadelphia, PA 19123-2097

Cathedral Phones/Катедральні телефони:

Rectory Office: 215-922-2845
Fax: 215-922-4635

Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:
CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET

Our web-site: www.ukrcathedral.com

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830
Cathedral Hall/Pyrohy: 215-829-4350

Other phones/інші телефони:

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143
Byzantine Church Supplies:215-627-0660
E-mail: byzsupplies@yahoo.com
Treasury of Faith Museum: 215-627-3389
E-mail: tofmuseum@ukrcap.org
Missionary Sisters of The Mother of God
Convent: 215-627-7808
E-mail: msmg@ukrcap.org

WELCOME! / ВІТАЄМО!

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of the Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today -- WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цієї чудової Катедри є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!

OFFERINGS THE WEEKEND OF NOVEMBER 11-12, 2017
Basket: $2022.00; Candles: $160.00; Kitchen: $520.00; Bingo: $1200.00; Others: $610.00
May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.
Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедри.
Please remember about your Cathedral in your Testament! Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!
SINCERE THANKS GO TO ANNA MAXYMIUK & MARY FEDORIN FOR DONATIONS YOU HAVE MADE!
ALL ARE WELCOME TO COME TO THE PARISH HALL AND TRY OUR DELICIOUS FOODS & PYROHY

Memorial Candle Offerings

The Candle before Jesus Christ on the Iconostas
In memory of +Wolodymyr Wasylaschuk by Kathrine, Christine, Walter
The Candle before St. Nicholas on the Iconostas
In memory of +Bohdan Z. Myr offered by Patricia Myr and Family

The customary donation for a Memorial Candle is $10.00 per week

PLEASE PRAY FOR:

- **PEACE AND UNITY IN UKRAINE**
- **ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT**
- **FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES**
- **THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING**

THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ				
Saturday November 18 CATHEDRAL	4:30pm	**Vesperal Divine Liturgy** For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	Eng. Англ	Субота 18 листопада **КАТЕДРА**
Sunday November 19 CATHEDRAL	9:00am 10:30ам	**TWENTY-FOURTH SUNDAY AFTER PENTECOST** **24-та НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА** Tone 7 Eph. 2:14-22; Gospel: Lk. 12:16-21 +Anna & +Michael Berwick — Posselt Family +Анна і +Майкл Бервик — Родина Посселт +Osyp Cikalo, 40 d. — Family +Осип Цікало, 40 д. — Родина	Eng. Англ Ukr. Укр.	НЕДІЛЯ 19 листопада **КАТЕДРА**
Mon. Nov. 20 CATHEDRAL	6:30pm	**ENTRANCE INTO TEMPLE OF MARY THE MOTHER OF GOD** **СВЯТО ВВЕДЕННЯ У ХРАМ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ** +Deceased not baptized children — Anonymous +За померлих неохрещених дітей — Невідомий	Eng. Англ	Пон. 20 лист. **КАТЕДРА**
Tue. Nov. 21 CATHEDRAL	10:00ам	**ENTRANCE INTO TEMPLE OF MARY THE MOTHER OF GOD** **СВЯТО ВВЕДЕННЯ У ХРАМ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ** For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	Ukr. Укр.	Вівт. 21 лист. **КАТЕДРА**
Wed. Nov. 22 CHAPEL		There is no Divine Liturgy scheduled Святої Літургії не буде		Сер. 22 лист. **КАПЛИЦЯ**
Thur. Nov. 23 CATHEDRAL	10:00ам	**THANKSGIVING DAY** THANKSGIVING DIVINE LITURGY ПОДЯЧНА СВЯТА ЛІТУРГІЯ		Четв. 23лист. **КАТЕДРА**
Fri. Nov. 24 CHAPEL		There is no Divine Liturgy scheduled Святої Літургії не буде		П'ят. 24 лист. **КАПЛИЦЯ**
Saturday November 25 CATHEDRAL	4:30pm	**Vesperal Divine Liturgy** For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	Eng. Англ	Субота 25 листопада **КАТЕДРА**
Sunday November 26 CATHEDRAL	9:00am 10:30ам	**TWENTY-FIFTH SUNDAY AFTER PENTECOST** **25-та НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА** Tone 8 Eph. 4:1-6; Gospel: Lk. 13:10-17 +Ronald Maxymiuk, Jr. — Ronald Maxymiuk, Sr. +Рональд Максимюк, мол. — Рональд Максимюк, ст. +Andrej Oprysk — Oprysk Family +Андрей Оприск — Родина Оприск	Eng. Англ Ukr. Укр.	НЕДІЛЯ 26 листопада **КАТЕДРА**

CHILDREN'S DIVINE LITURGY /

Our next Children's Divine Liturgy will be on Sunday, December 3rd 2017, at 9:00am (in English) and 10:30am (in Ukrainian). "Let the children come to me, and do not prevent them; for the kingdom of heaven belongs to such as these", says Jesus in St. Matthew's Gospel (Mt. 19:14). Jesus also says: "Please come to Me all of you…". May God bless you all as we learn ourselves and teach our children to love God and to serve his Holy Church. So, please come to His Church offering Jesus your generous heart filled with love and dedication. Our Lord Jesus Christ is waiting for YOU.

ДИТЯЧА СВЯТА ЛІТУРГІЯ

Наша наступна Дитяча Свята Літургія відбудеться у неділю, 3 грудня 2017 року Божого о 9:00 год. ранку (по-англійськи) та о 10:30 год. ранку (по-українськи). «Пустіть дітей! Не бороніть їм приходити до мене, бо таких є Царство Небесне.», каже Господь Ісус Христос у Євангелії від Матея (Мт. 19:14). Ісус також кличе: «Прийдіть до мене всі...». Нехай Добрий Господь винагороджує всіх вас за те, що вчимося самі, а також навчаємо своїх дітей любити Бога та служити Його Святій Церкві. Отож, прийдіть до Його Святого храму та принесіть Ісусові щедрий дар: своє серце, повне любові та посвяти. Господь наш Ісус Христос чекає на ВАС.

НАСТУПНЕ МОЛИТОВНЕ ЗІБРАННЯ СПІЛЬНОТИ «МАТЕРІ В МОЛИТВІ»

Наше наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у четвер 7 грудня (перший четвер місяця), о 7:00 год. вечора у нашому Українському Католицькому Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх бажаючих, приєднатися до молитви.

OUR "MOTHERS IN PRAYER"S NEXT PRAYING GATHERING

Our next praying gathering of "Mother's in Prayer" will be held on Thursday December 7th (first Thursday of the month), at 7:00 pm at our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. We invite all our mothers and we welcome all who wish to join us at this special prayer.

CATHECHISM CLASSES / КАТЕХИТИЧНІ КЛАСИ

Parish catechism classes are being held each Sunday at catechetical classes at Cathedral Rectory (note the change of the Sunday Divine Liturgies schedule). Classes will be held every Sunday 11:45am till 12:30 pm (just 45 minutes and not 1 hour and a half as previous years). It is important for parents to have their children attend. Please bring and trust your precious children to us so they can learn about our God and grow as good and faithful Christians. Contact our Cathedral Pastor or Missionary sisters for more information and to sign up for classes.

У нашій Катедральній парафії проводяться катехитичні класи для наших парафіяльних дітей (просимо зауважити зміну в розкладі недільних Богослужінь), котрі відбуваються кожної неділі вранці з 11:45 год. ранку до 12:30 по обіді (класи триватимуть тільки 45 хвилин, а не 1 год. і 30 хвилин як минулих років). Дуже важливо, щоб батьки приводили дітей для навчання. Довірте нам своїх дорогоцінних дітей, щоб вони могли навчатися про Господа нашого Бога та виростали добрими і ревними християнами.

OPEN POSITION

Ukrainian Catholic Cathedral in Philadelphia has an immediate opening for the position of administrative assistant and bookkeeper. The administrative duties include telephone answering, responding to queries, assisting in scheduling Cathedral activities, dealing with cemetery operations, funerals homes and families regarding the administrative and record keeping for St. Mary's Cemetery. Bookkeeping activities require knowledge and application of QuickBooks, the Cathedral and Archeparchy software to managing church financial accounting transactions and reporting. Qualified candidate should be able to communicate in both Ukrainian and English. Hours and salary are commensurate and negotiable. Please submit resume and references to Rectory office.

THE ANNUAL CHRISTMAS BAZAAR / ЩОРІЧНИЙ РІЗДВЯНИЙ БАЗАР

The Christmas Bazaar is being held TODAY — Sunday, November 19, 2017 from 10 am till 4 pm. ALL VOLUNTEERS and HELPERS ARE WELCOME. Please support the Bazaar with your presence and your donations. A SPECIAL REQUEST is to support the Bazaar with DONATIONS OF HOMEMADE BAKED GOODS, WHICH ARE GREATLY NEEDED. You help is appreciated very much. **COME ONE AND ALL FOR A WONDERFUL EXPERIENCE! SUPPORT YOUR CATHEDRAL PARISH. THANK YOU!**

СЬОГОДНІ — в неділю 19-го листопада, з 10 год. ранку до 4 год. по обіді **відбудеться Наш Різдвяний Базар** Нам потрібно вашої допомоги у проведенні базару. Щоб наш Парафіяльний Різдяний Базар був успішним, просимо підтримати різними пожертвами. ОСОБЛИВЕ ПРОХАННЯ підтримати наш Парафіяльний Різдвяний Базар ПОЖЕРТВАМИ РІЗНОГО ПЕЧИВА І СОЛОДКОГО. **ЗАПРОШУЄМО ВСІХ ВІДВІДАТИ НАШ БАЗАР ТА ПІДТРИМАТИ НАШУ І ВАШУ КАТЕДРУ. ЩИРО ДЯКУЄМО!**

THANKSGIVING DAY DIVINE LITURGY / СВЯТА ЛІТУРГІЯ В ДЕНЬ ПОДЯКИ

This Thursday, November 23rd, is the national holiday of Thanksgiving Day in the USA. There is no better way to start this special day than with prayer and thanksgiving to God, our loving Creator and Provider. Divine Liturgy is scheduled for 10:00 am. We invite all to come and offer thanks to our Lord Jesus Christ for the countless blessings He gives to us at all times.

У цей четвер, 23 листопада, ми всі будемо святкувати День подяки. Тому, найкращий спосіб скласти Богові подяку за всі дари і ласки, які ми від нього отримуємо — це бути на подячній Святій Літургії, котра буде служитися у нашому Катедральному храмі у цей день о 10:00 год. ранку. Щиро запрошуємо всіх прийти і скласти подяку нашому Богові.

INSTRUCTION FOR RECEIVING HOLY COMMUNION

Please come forward, tilt your head back slightly, open your mouth wide, (do not stick out your tongue and do not say, "Amen"). After priest gives you the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place.

ВКАЗІВКА ЩОДО ПРИЙМАННЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ

Підійдіть, стійте рівно, трохи відхиливши голову назад, відкрийте уста широко (не висувайте язик і не кажіть «Амінь»). Після того, як священик дав вам Святе Причастя, закрийте уста, спожийте Пресвяту Євхаристію і поверніться до свого місця.

CATHEDRAL ROOF REPAIR

As many of our Parishioners may have noticed there are few roof leaks in our Cathedral. After contacting a roof repair company it was agreed that there is a need for roof repair by patching and sealing of the Cathedral dome and around stain glass windows. All of this requires a lot of works and leads to expenses. **Total cost for this work is $65,000.00.** We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. So far we have received these donations:
$500.00 - anonymous; John Schpylchak; Donna & Joseph Dobrowolskyj; anonymous; $350.00 - anonymous; $250.00 - Marc Zaharchuk, Walter & Mary Fedorin; $200.00 - Arkadij & Julieta Fedkiw, $100.00 - Alexander & Alyson Fedkiw, Olga Simeonides. **Total as of this weekend is: $3250.00.** Just $61,750.00 left.
May our Lord Jesus Christ reward you hundredfold for your generosity and bless you and your Families. THANK YOU!

HOLY CONFESION / СВЯТА СПОВІДЬ

Please use a Sacrament of Reconciliation available in our Cathedral at Saturday's (4:30pm) and at both Sunday's (9:00am and 10:30am) Divine Liturgies. We are thankful to our visiting priests (Fr. Gregory Maslak and Fr. John Fields) for gladly offering their time to hear Confession and thus help us to reconcile with our Lord Jesus Christ!

Ласкаво просимо скористати з нагоди відбути Святу Сповідь у нашому Архикатедральному храмі під час Святих Літургій у суботу (4:30 веч.) та у неділю (о 9:00 та 10:30 год. ранку). Ми щиро вдячні священикам (о. Григорій Маслак і о. Іван Філдс), котрі радо жертвують свій час для Св. Сповідей, і, разом з тим, допомагають нам примиритися з нашим Господом!

PLEASE PRAY FOR THE SICK — ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ

Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молімось за здоров'я та одужання (*імена надруковані по англійськи нижче*):
Please submit the names of your relatives or friends that do not feel well so that they could be included in bulletin and we could pray for them who need to restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Fr. Ruslan Romaniuk, John Chytruk, Maria Jackiw, Peggy Konzerowsky, Michael Lubianetsky, Maria Plekan, Jack Righter, Rosalie Senick, Maria Sawicky, Marika Borowycka, Olha Rybak, Bohdan Makar.

CONFESSIONS — СПОВІДІ

If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 p.m. on Saturdays and at 8:30 a.m. and 10:15 a.m. on Sundays. Most of the times we have visiting priests during the Divine Liturgies. Avail yourself to God's gifts of mercy and spiritual renewal. If you are admitted to the hospital, or at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845, or in case of an emergency call at 908-217-7202.

Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. вечора щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:15 щонеділі. Також дуже часто є кілька священиків, котрі є присутні у сповідальниці під час Святих Літургій. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення. Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоби хтось зі священиків відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером 908-217-7202.

BAPTISMS — ХРЕЩЕННЯ

The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули принаймні за два тижні наперед.

MARRIAGES — ОДРУЖЕННЯ

The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for a wedding and begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом Пітулою, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

ASK THE PASTOR *(Questions and Answers)*

QUESTION: *I am planning on having my son baptized into the Ukrainian Catholic Church as I was. Unfortunately I find my self a little ignorant of what that entails. Can you please summaries a few key points regarding what differentiates the rite of baptism within our church from other churches. More specifically does my son have to wear the big gown with hat and booties? I was going to stick him in a little suit without hat or booties! Also does it really matter who buys it (mom insists the godmother should, but the godmother is broke and the gowns are pricey!). Someone said the godfather has to buy a cross and there is a candle and cloth requirement? What are those for?*

ANSWER: Baptism in a church is very important. It is an announcement of faith on behalf of the parents that they intend to raise their child as a Ukrainian Catholic. The difference between our church and other churches is that in our church the occasion is a process by which the child enters into the life and unity of the Holy Trinity. The child is baptized, confirmed and receives the precious Body and Blood of Jesus Himself. The three sacraments (mysteries of initiation) are administered at the same time. This is a very beautiful and profound moment in the life of the child. Parents can get or sometimes church may supply the baptismal candle which signifies the light of Christ. The other articles you mention can be present at the baptism. It is up to you. There are, and never were, any rules about that. The important thing is that the child is baptized. We do ask that you bring a baptismal robe – a white sheet of cloth which is used to signify the robe of Christ which is used to wrap up the baby after the baptism. Your other questions can be answered by a Priest once you phone in to make an appointment for the baptism.

A few words of God's Wisdom…

God, grant me the serenity
to accept the things I cannot change,
courage to change the things I can, and
wisdom to know the difference.

Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій
прийняти те, що не можу змінити;
силу змінити те, що можу змінити і
мудрість відрізнити перше від другого.

A THOUGHT FOR THE DAY: Give thanks not just on Thanksgiving Day, but every day of your life. Appreciate and never take for granted all that you have.

P.U.S.H.

A man was sleeping at night in his cabin when suddenly his room filled with light, and God appeared. The Lord told the man he had work for him to do, and showed him a large rock in front of his cabin. The Lord explained that the man was to push against the rock with all his might. So, this the man did, day after day.

For many years he toiled from sun up to sun down, his shoulders set squarely against the cold, massive surface of the unmoving rock, pushing with all of his might. Each night the man returned to his cabin sore and worn out, feeling that his whole day had been spent in vain.

Since the man was showing discouragement, the Adversary (Satan) decided to enter the picture by placing thoughts into the weary mind: "You have been pushing against that rock for a long time, and it hasn't moved." Thus, he gave the man the impression that the task was impossible and that he was a failure. These thoughts discouraged and disheartened the man. Satan said, "Why kill yourself over this? Just put in your time, giving just the minimum effort; and that will be good enough." That's what the weary man planned to do, but decided to make it a matter of prayer and to take his troubled thoughts to the Lord. "Lord," he said, "I have labored long and hard in your service, putting all my strength to do that which you have asked. Yet, after all this time, I have not even budged that rock by half a millimeter. What is wrong? Why am I failing?"

The Lord responded compassionately, "My friend, when I asked you to serve Me and you accepted, I told you that your task was to push against the rock with all of your strength, which you have done. Never once did I mention to you that I expected you to move it. Your task was to push. And now you come to Me with your strength spent, thinking that you have failed. But, is that really so? Look at yourself. Your arms are strong and muscled, your back sinewy and brown; your hands are callused from constant pressure, your legs have become massive and hard. Through opposition you have grown much, and your abilities now surpass that which you used to have. True, you haven't moved the rock. But your calling was to be obedient and to push and to exercise your faith and trust in My wisdom. That you have done. Now, my friend, I will move the rock."

At times, when we hear a word from God, we tend to use our own intellect to decipher what He wants, when actually what God wants is just a simple obedience and faith in Him. By all means, exercise the faith that moves mountains, but know that it is still God who moves mountains.

When everything seems to go wrong ... just P.U.S.H.!
When the job gets you down ... just P.U.S.H.!
When people don't react the way you think they should ... just P.U.S.H.!
When your money is "gone" and the bills are due ... just P.U.S.H.!
When people just don't understand you … just P.U.S.H.! P= Pray
U= Until
S= Something
H= Happens

* * *

ПРИТЧА ПРО ВДЯЧНІСТЬ

Один учитель сказав учням намалювати те, за що вони хотіли б подякувати Богові. Виховник гадав, що у цих ді-тей - вихідців із бідних родин - насправді не так багато при-чин відчувати вдячність. Він був переконаний, що всі рад-ше намалюють купи солодощів, столи, що вгинаються від наїдків.

Малюнок, який подав йому Михайлик, вразив виховника: на ньому хлопчина зобразив руку.

Але чия це рука?

Клас зацікавився тим зображенням.

«Для мене це рука Бога, що дає нам хліб насущний», - висловилася одна дитина.

«Це рука селянина. Він годує курей», - сказала інша.

Поки діти ще малювали, вчитель нахилився над партою Михайлика і спитав його, чия то рука.

«Це Ваша рука», - прошепотів хлопчина.

І тоді вчитель пригадав, як щовечора брав Михайлика за руку, бо він був найменшенький, і проводжав до виходу. Вчитель так само обходився і з іншими дітьми, але для Ми-хайлика це мало справді велике значення.

Чи ти колись замислювався, яку велику силу можуть мати твої руки?
Нам усім потрібно навчитися виконувати «накази господині».
«Якщо спиш на ньому - застели.
Якщо носиш його - повісь.
Якщо поїв - помий посуд.
Якщо ходиш по ньому - витріпай.
Якщо відчиняєш його - зачини.
Якщо спорожнив - наповни.
Якщо дзвонить - зніми слухавку.
Якщо м'явкає - нагодуй.
Якщо плаче - поцілуй його».

HUMOR... A guy needed a horse, so he went to a temple and got one. Before he left, the priest told him that it was a special horse. In order for it to go, he would say "Thank God" and for it to stop he would have to say "Amen".

So the guy went, and a few minutes later he dozed off on his horse. A few hours later, he woke up and was going off the edge of a cliff. So he shouted "Amen!" and the horse stopped a few inches from the edge.

"Whew," he said. "Thank God."

СМІЄМОСЬ РАЗОМ...

- Світлано, чому тебе вчора не було в школі?
- А я зробила вчительці подарунок.
- Який подарунок?
- У неї вчора був день народження. От я і вирішила - нехай відпочине від мене!